

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 782 Press ~~Mis~~

141-143

Dated 15.5.1867-19

3/5

Not to be folded or roughly handled

[illegible]

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
15th May 1867.*

Read the following papers :—

No. 141. From the Acting Principal Sudder Ameen of Tanjore, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Tanjore, 4th April 1867, No. 177.

I have the honor to forward, herewith, for the consideration and orders of Government, translation of a petition presented to me by Seshier, a Vakeel in the District Moonsiff's Court of Tanjore, requesting that an application may be made for authority of Government to enable him to appear and pass in the vernacular at the approaching Special Test Examination, agreeably to the Notification published at page 3 of the *Fort Saint George Gazette* of the 3rd January 1866.

2. The applicant has served as a Pleader for nearly ten years, and it appears that, in 1865, he has passed the Special Test Examination, II A, Criminal Judicial, Higher Grade, being one of the successful candidates published in the *Supplement to the Fort Saint George Gazette*, dated the 18th May 1866, and that he has yet to appear for the Judicial Civil Higher Grade, to complete the test.

3. In consideration of the applicant's long services, and the fact of his having succeeded in passing a portion of the test, I respectfully beg that you will be so good as to obtain the authority of Government to enable the applicant to pass the Civil Judicial Test Examination in the *vernacular* as solicited.

To

THE PRINCIPAL SUDDER AMEEN'S COURT OF TANJORE,

The humble petition of SESHIER, Vakeel in the
District Moonsiff's Court of Tanjore.

I hold a Certificate under Act I of 1846, and am practising as Vakeel in the Moonsiff's Court since 1858. In 1865, I passed the Special Test for the post of Vakeel and District Moonsiff in the vernacular, and stand No. 747 in the list of successful candidates for Criminal Higher Grade, II A, published in the *Supplement to the Government Gazette*, dated the 18th May 1866.

2. But I am not eligible for promotion in the Judicial Department, with reference to the period of my service, as I have not passed the required examination in I A. Having once passed in the vernacular, I consider myself entitled to be allowed to pass the Judicial Test also in that language.

3. Having served under you several years, while you were a District Moonsiff, I request you will be pleased to admit this petition, and obtain the sanction of Government to enable me to pass the Civil Judicial Test in the vernacular, agreeably to the Notification of Government, dated the 3rd January 1866.

4. The testimonials granted to me by Mr. S. R. Dawes, and Mutusawmy Iyer, late District Moonsiffs and present Principal Sudder Ameens, certifying to my qualifications, and the Sunnud of my appointment, are herewith put in, and I request that they may be returned to me after perusal.

20th March 1867.

(Signed) SESHIER,
Vakeel.

Filed in Court this 22nd March 1867.

(Signed) A. ANNOOSAWMY,
Acting Principal Sudder Ameen.

(True Translation.)

(Signed) A. ANNOOSAWMY,
Acting Principal Sudder Ameen.

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
15th May 1867.*

Referred to the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examination, for his remarks.

FORT SAINT GEORGE,
24th April 1867.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

No. 142. From the Secretary to the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated 27th April 1867, No. 204.

With reference to your docket memorandum of the 24th instant, I am directed to state that the Commissioner considers that Seshier should not be permitted to pass the Special Test Examination for the office of Pleader, Moonsiff, and Sudder Ameen in a vernacular.

2. The necessity of requiring a knowledge of English in these offices is acknowledged on all hands. The Government have refused to grant the privilege of passing in a vernacular in similar cases, and if it is granted in this case very heavy work will be thrown upon the Translators to Government.

No. 143. ORDER THEREON, 15th May 1867, No. 782.

Resolved that a copy of the foregoing letter be communicated to the Acting Principal Sudder Ameen of Tanjore, with an intimation that the Governor in Council concurs in the views expressed by the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations.

(True Extract).

Chief Secretary.

To the Acting Principal Sudder Ameen, Tanjore.

„ Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations.

Ed. J. H. Burns.

5-2
15 May 1867 No. 782.

Resolved that a copy
of the foregoing letter be
communicated to the Ag.

Principal Sudder Ameen of
Tanjore with an intimation
that the Governor in Council
concurs in the views ex-
pressed by the Commis-
sioner for the Uncovenanted
Civil Service Examinations.

By
The Ag. P. Sud. Ameen Tanjore
Commr. U. C. S. Exms.

15 May 1867